

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 100 (2002)

Heft: 3

Rubrik: Mitteilungen = Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Zentralpräsidentin/
Présidente centrale**
Lucia Mikeler Knaack
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Sektionen / Sections

Aargau-Solothurn:
Hannah Küffer Ackermann, Hofstatt
4616 Kappel, Tel. 062 216 52 68
E-Mail: Kuefack@bluewin.ch
Regula Pfeuti – Giger, Ob. Torfeldstr. 12,
5033 Buchs, Tel. 062 822 45 83
E-mail: regula.p@bluewin.ch

Bas-Vallais:
Fabienne Salamin
Rond Point Paradis 15
3960 Sierre
Tél. 027 455 42 73

Beide Basel (BL/BS):
Franziska Suter, Kirschblütenweg 2
4059 Basel, Tel. 061 361 85 57
E-Mail: ufsuter@bluewin.ch

Bern:
Kathrin Tritten
Zur Station 5, 3145 Niederscherli
Tel. 031 849 10 31
E-Mail: Kathrin.Tritten@azi.insel.ch
Yvonne Kühni
Dorfstrasse 16, 3308 Grafenried
Tel. 031 767 97 00

Fribourg:
Rosaria Vorlet-Crisci
Au Village 35, 1802 Corseaux
Tél. 021 921 38 26
e-mail: VorletR@hopcantfr.ch

Genève:
Sophie Demaurex
34 ch. Nicolas-Bogueret, 1219 Aire
Tél. et fax 022 797 28 09
e-mail: fssf.ge@bluewin.ch

Oberwallis:
Gaby Klingele, Schulhausstrasse 15
3900 Brig, Tel. 027 923 80 79

**Ostschweiz
(SG/TG/AR/AI/GR):**
Agnes Gartner-Imfeld, Aeulistrasse 11,
7310 Bad Ragaz, Tel. 081 302 37 73
Karin Wüthrich-Hasenböhler,
Würzengässli 15
8735 St. Gallenkappel, Tel. 055 284 23 84

Schwyz:
Susanne Bovard, Hinterfeld 5b
8852 Altendorf, Tel. 055 442 37 83
E-Mail: peter.bovard@schweiz.org

Ticino:
Cinzia Biella-Zanelli, Massarescio
6516 Cugnasco, Tel. 091 840 91 15

Vaud-Neuchâtel (VD/NE):
Anne Lager, Grand-Rue
1442 Montagny-près-Yverdon
Tél. 024 445 58 20
e-mail: lagger@freesurf.ch
Corinne Meyer, Bressonnaz-dessus
1085 Vulliens
Fax + Tél. 021 905 35 33
e-mail: corinne.meyer@worldcom.ch

**Zentralschweiz
(LU/NW/OW/UR/ZG):**
Doris Lüthi
Neuweg 11, 6370 Stans
Tel. 041 610 55 08
E-Mail: storch.stans@freesurf.ch

**Zürich und Umgebung
(ZH/GL/SH):**
Béatrice Bürge-Lütscher
Breitengasse 10, 8636 Wald
Tel. 055 246 29 52
E-Mail: bea.buerge@bluewin.ch
Ruth Riggenschach Steiner
Sonnenberg 33, 8636 Wald
Tel. 055 246 60 80
E-Mail: rist@active.ch

Verbandsnachrichten/Nouvelles de la fédération

14. Mai 2002 Basel

TRAKTANDEN DER DELEGIERTENVERSAMMLUNG

1. Eröffnung der Delegiertenversammlung
2. Wahl der Stimmenzählerinnen
3. Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 2001
4. Genehmigung der Jahresberichte 2001
5. Berichte der Kommissionen
6. Berichte der Arbeitsgruppen
7. Genehmigung der 3-Jahres-Ziele 2002–2005
8. Genehmigung:
 - a) der Jahresrechnung 2001
 - b) des Budgets 2002
9. Genehmigung:
 - a) des Reglements der Qualitätskommission
10. Wahlen
 - a) für die Fort- und Weiterbildungs-kommission
 - b) für die Qualitätskommission
 - c) für die Redaktionskommission
 - d) Wiederwahl der Rechnungs-revisorinnen
11. Anträge
12. SHV-Kongress:
 - a) Vorstellung Kongress 2003
 - b) Vorschläge für 2004
 - c) Vorschlag für Sektionsbericht 2003
13. Bericht der Sektion Bern
14. Verschiedenes und Schluss

14 mai 2002 Bâle

ORDRE DU JOUR DE L'ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉES

1. Ouverture de l'assemblée des déléguées
2. Nomination des scrutatrices
3. Acceptation du procès-verbal de l'assemblée des déléguées 2001
4. Acceptation des rapports annuels 2001
5. Rapports des commissions
6. Rapports des groupes de travail
7. Acceptation des objectifs sur trois ans (2002–2005)
8. Acceptation:
 - a) des comptes 2001
 - b) du budget 2002
9. Acceptation:
 - a) du règlement de la commission de qualité
10. Elections:
 - a) pour la commission de formation continue et permanente
 - b) pour la commission de qualité
 - c) pour la commission de rédaction
 - d) Réélections des vérificatrices des comptes
11. Motions
12. Congrès de la FSSF:
 - a) présentations du congrès 2003
 - b) propositions pour 2004
 - c) proposition pour le rapport d'une section 2003
13. Rapport de la section Berne
14. Divers et clôture

14 maggio 2002 Basilea

ORDINE DEL GIORNO DELL'ASSEMBLEA DELLE DELEGATE

1. Apertura dell'Assemblea delle delegate
2. Nomina delle scrutatrici
3. Approvazione del verbale dell'Assemblea delle delegate 2001
4. Approvazione dei rapporti annuali 2001
5. Rapporti dei commissioni
6. Rapporti dei gruppi di lavoro
7. Approvazione degli obiettivi per i prossimi 3 anni (2002–2005)
8. Approvazione:
 - a) dei conti annuali 2001
 - b) del budget 2002
9. Approvazione:
 - a) del regolamento della commissione della qualità
10. Elezioni
 - a) per la commissione «Fondo-previdenza»
 - b) per la commissione della qualità
 - c) per la commissione della redazione
 - d) dei revisori dei conti
11. Mozioni
12. Congresso FSL:
 - a) presentazione del prossimo congresso
 - b) proposte per 2004
 - c) proposte per il rapporto di sezione 2003
13. Presentazione della sezione Berna
14. Eventuali e fine

WHO-Publikation

Hebammen im Kampf gegen AIDS

Der Pre-Kongress Workshop am ICM-Kongress 1999 in Manila war der Rolle der Hebammen im weltweiten Kampf gegen HIV, AIDS und sexuell übertragene Infektionen gewidmet. Der Anlass entstand aus einer Zusammenarbeit von ICM, WHO, UNICEF, UNAIDS und UNFPA und wurde von über 50 Hebammen aus 24 Ländern vor allem des Weltsüdens besucht. Die meisten dieser Hebammen konnten nur dank dem ICM Sponsoringprogramm «Sponsor a midwife» teilnehmen. Unter dem Titel «Frontiers of Midwifery Care: STDs/HIV/AIDS in Safe Motherhood» hat die WHO einen Bericht über den Workshop veröffentlicht.

Ziel des Workshops war es, neben der Bestandaufnahme von Ausmass, Verbreitung und Folgen dieser Krankheiten in erster Linie Strategien zu entwickeln, wie Hebammen den Kampf gegen diese bedrohliche Entwicklung in ihren Ländern unterstützen können. Die Teilnehmerinnen, unterstützt durch ein Hintergrundpapier und professionelle Begleiterinnen, erarbeiteten auf sich selber und ihre spezifische Situation zugeschnittene Aktionspläne, welche sie nach ihrer Heimkehr realisieren sollten. Hauptthema jedes Aktionsplans war die Notwendigkeit von Aufklärung, Ausbildung und Curriculumsentwicklung. Die geplanten konkreten Aktivitäten umfassten Dissemination des im Workshop Gelernten unter Kolleginnen und Pflegenden, Beobachtung und Analyse der gängigen Praktiken in Spitälern und Kliniken, Durchführung von Ausbildungsanlässen über HIV/AIDS/STD für Hebammen und Gesundheitspersonal, Verbesserung lokaler Praktiken betreffend Infektionskontrolle und Krankheitsmanagement, Organisation von Zusammenkünften mit verschiedensten Gruppierungen, um über HIV/AIDS/STD aufzuklären, Initiativen für Forschung und Evaluation, Aufnahme von Beziehungen zu lokalen Behörden, Ministerien, Universitäten, Spitälern und möglichen Sponsoren.

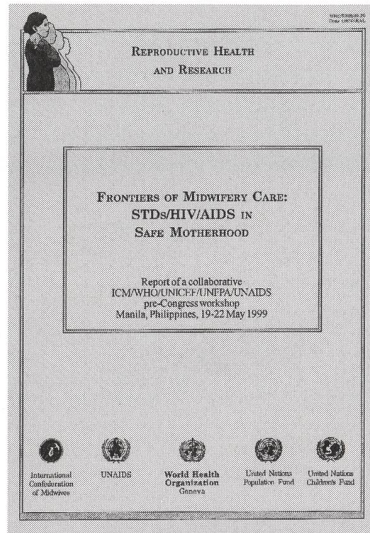
Hebammen haben die Möglichkeit, präventiv und begleitend die Gesundheitssituation von Frauen, Kindern und Familien zu verbessern, auch angesichts einer massiven Bedrohung wie der durch HIV/AIDS und STD. All zu oft sind sie jedoch ungenügend darauf vorbereitet, eine solche Aufgabe zu übernehmen. Der Workshop bot ein Forum, diese Herausforderungen zu diskutieren, Wissen und Strategien zu vermitteln und Lösungen für bestimmte Situationen zu formulieren. Ausserdem stärkte er das Selbstbewusstsein der Teilnehmerinnen und ihre Überzeugung, eine tragende Rolle im Kampf gegen die drohende Epidemie übernehmen zu können.

«Frontiers of Midwifery Care: STDs/HIV/AIDS in Safe Motherhood.» World Health Organization, 2000.

Zu beziehen bei: WHO, Avenue Appia 20, 1211 Geneva 27, publications@who.int www.who.int

Publication OMS

Stratégies des sages-femmes contre le SIDA



Le virus du SIDA et sa propagation est un des problèmes majeurs auquel doivent faire face les sages-femmes dans le monde entier. Aucun pays n'y échappe. Les sages-femmes sont d'ordinaire les intervenants primaires auprès des femmes et de leurs bébés et sont ainsi idéalement placées pour avoir un grand rôle dans l'éducation, la prévention de l'infection et les soins. La prévention est la seule arme connue à ce jour pour lutter contre ce fléau. Eviter que les nourrissons nés de mères séropositives ne soient eux aussi infectés par le virus est un défi pour les sages-femmes qui s'occupent des femmes enceintes de par le monde.

L'atelier pré-congrès qui a eu lieu en mai 1999 à Manilles aux Philippines, avant le congrès international des sages-femmes, a

été mis sur pied pour permettre aux sages-femmes concernées de partager leur expérience et de fourbir leurs armes pour lutter contre ce fléau. Cinquante sages-femmes provenant de 24 pays, surtout du sud, y ont participé.

Chaque sage-femme a ainsi été encouragée à partir de ses besoins et de sa situation pour développer sa propre stratégie d'action, qu'elle était encouragée à réaliser à son retour chez elle. Le partage des informations avec les collègues restées au pays en faisait naturellement partie intégrante. Organisé conjointement par l'ICM, l'OMS, l'UNICEF, le PNUD et ONU-SIDA, cet atelier a également été suivi par la publication d'un rapport, en anglais, intitulé «Frontiers of Midwifery Care: STDs/HIV/AIDS in safe motherhood» (= Aux limites de l'obstétrique sage-femme: les maladies sexuellement transmissibles, le HIV et le SIDA dans la maternité sans risque).

Toute personne intéressée y trouvera entre autres les objectifs de l'atelier et les conclusions, de même que de nombreux appendices, dont tous ne sont pas utilisables. Particulièrement intéressantes: deux pages d'études de cas qui permettent de se rendre compte de la diversité des situations et donc des problèmes auxquels sont confrontés les sages-femmes dans les pays en voie de développement.

Ce document peut être commandé auprès de l'OMS, Av. Appia 20, 1211 Genève 27 ou via internet: publications@who.int; www.who.int

PRO MEMORIA

Treffen der Interessengruppe «Geburtsvorbereitung»

Samstag, 16. März, 10 bis 14 Uhr, Kirchgasse 15, 4600 Olten.

(Programm s. SH 2/2002)

Fühlen Sie sich an Ihrem Arbeitsplatz durch Rauch belästigt?

**Wenn ja, dann ist diese Information
für Sie bestimmt!**

Das Bundesamt für
Gesundheit (BAG),
das Staatssekretariat
für Wirtschaft (seco)
und die Arbeitsgemein-
schaft Tabakprävention
(AT) haben gemeinsam
ein neues Dossier
„Rauchfreie Arbeitsplätze
- Probleme? Lösungen!“
herausgegeben. Eines der
14 Einlageblätter finden Sie
auf den Seiten 3-6 abgebil-
det.

**Bitte geben Sie
bei Ihrer Bestellung
die gewünschte
Ausgabe an.**

**Bestellen Sie das Mäppchen*
bei der AT, Postfach, 3001 Bern,
oder bei Ihrer regionalen Tabak-
präventions-Fachstelle
(Adresse siehe Seite 4).**



*Einzelstück gratis,
ab 2 Exemplaren Fr. 6.-/Stück plus Versandkosten.

An die interessierten Personen

Bern, im Februar 2001

Rauchen am Arbeitsplatz: Probleme? Lösungen!

Sehr geehrte Dame
Sehr geehrter Herr

Das Zusammenleben von Rauchenden und Nichtrauchenden am Arbeitsplatz stellt manchmal ArbeitnehmerInnen und Personalverantwortliche vor eine schwierige Aufgabe: Haben Nichtrauchende ein Recht auf rauchfreie Arbeitsplätze? Sollen bzw. können Personalverantwortliche und Vorgesetzte intervenieren? Wie kann die Lage zur Zufriedenheit aller entspannt werden?

Das Bundesamt für Gesundheit (BAG), das Staatssekretariat für Wirtschaft (seco) und die Arbeitsgemeinschaft Tabakprävention Schweiz (AT) wollen der Unsicherheit im Umgang mit dem Rauchen im Betrieb ein Ende setzen. Die Wegleitung des seco auf dem vorliegenden Blatt gibt den nichtrauchenden MitarbeiterInnen darüber Auskunft, wie sie durch die 1993 in Kraft getretenen Vorschriften zum Schutz der NichtraucherInnen im Betrieb geschützt sind. Dieses Blatt ist Bestandteil des Dossiers „Rauchfreie Arbeitsplätze - Probleme? Lösungen!“, das die drei Herausgeber gemeinsam zur Orientierung der ArbeitnehmerInnen und der Verantwortlichen im Betrieb herausgegeben haben. Zur Einführung von „rauchfreien Betrieben“ - gegebenenfalls mit Rauch-Inseln - werden hier Lösungsmöglichkeiten vorgeschlagen, die für alle MitarbeiterInnen akzeptabel sind.

Das ganze Dossier kann auf dem Internet von der Seite www.at-schweiz.ch heruntergeladen werden, oder bei der Arbeitsgemeinschaft Tabakprävention (Adresse auf Seite 4) bestellt werden. Die zuständige Tabakpräventions-Fachstelle Ihrer Region steht für weitere Fragen zur Verfügung (siehe Seite 4).

Wir wünschen viel Erfolg beim gemeinsamen Planen von tragfähigen Rauch-Regelungen im Betrieb.



Prof. Thomas Zeltner
Direktor
Bundesamt für Gesundheit



Hans-Ulrich Scheidegger
Leiter der Direktion für Arbeit
Staatssekretariat für Wirtschaft



Verena El Fehri
Geschäftsführerin
Arbeitsgemeinschaft Tabakprävention



La chargée de formation s'en va

► Au revoir Patricia!

Chères sages-femmes,

Après une année et demie passée à vos côtés, j'ai décidé de quitter mon poste de chargée de formation. Organiser et visiter les cours de formation continue dans toute la Suisse est un travail passionnant, je l'ai fait avec beaucoup de plaisir. Cependant, la compatibilité avec ma vie familiale est trop difficile. Raoul et Louise sont encore tout petits et je n'ai pas le cœur à les laisser si souvent pour partir à l'autre bout de la Suisse. J'aurais aimé pouvoir partager ce poste avec quelqu'un d'autre, mais pour des raisons financières, ce n'est malheureusement pas possible. Je pars avec l'impression d'avoir appris beaucoup et j'aimerais

vous en remercier. Mais j'ai aussi quelques interrogations. Imaginer de nouveaux cours et chercher à éveiller votre curiosité m'a passionnée. Le faible écho rencontré, pour le moment, par les cours qui concernent des thèmes relationnels et/ou interculturels de notre profession m'a beaucoup étonnée. Dans la pratique, il me semble que ces thèmes suscitent des interrogations et posent certaines difficultés. Il me semblait important de pouvoir mettre à votre disposition des outils qui permettent de réfléchir, progresser ou prendre du recul. En Suisse Romande, nous pâtissons évidemment de notre faible nombre, mais cela

n'explique pas tout. Comment aurais-je pu mieux vous comprendre ou mieux vous inviter à suivre nos cours? Qu'est-ce que j'aurais pu faire de différent pour être plus à votre écoute?

Ceci dit, j'espère que 2002 contredira quelque peu ces lignes. Les animateurs et les thèmes en valent la peine. Si c'est le cas, nous nous verrons encore, car je suivrai encore les cours en Suisse romande cette année.

En tous les cas, j'aimerais, chères sages-femmes, vous souhaiter plein de succès et de bonheur. Amitiés.

*Patricia Perrenoud,
chargée de formation*

5 mai 2002

► Journée Internationale des sages-femmes

Comme chaque année, le 5 mai est l'année internationale des sages-femmes. Le thème qui a été choisi pour 2002 est «Midwives work with women to ensure access to reproductive health-care is seen as a human right» ou, autrement dit, «Le travail des sages-femmes pour assurer aux femmes un accès aux soins de santé reproductive doit être considéré comme un droit de l'homme».

Tout un programme! Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans notre prochain numéro.

Dès octobre 2002

► Formation HES pour les sages-femmes

C'est en octobre 2002 que débutera à Genève à l'Ecole Le Bon Secours la nouvelle formation initiale pour les sages-femmes menant en quatre ans à un diplôme HES. La création en 2001 de la Haute Ecole Spécialisée Santé-Social (HES-S2) de Suisse romande a été instituée par une Convention intercantonale faisant suite à la LHES de 1995. Elle s'inscrit dans une démarche fédérale de valorisation de la formation professionnelle pour répondre à la demande croissante de personnel qualifié tout en assurant la reconnaissance internationale des titres délivrés.

Le niveau de formation HES vise l'atteinte des compétences définies dans le référentiel spécifique de la profession* à travers:

- un lien renforcé entre la pratique professionnelle et les fon-

dements scientifiques des disciplines sur lesquelles elle s'appuie, concrétisé en particulier par une participation accrue des sages-femmes de terrain à la formation et à l'évaluation des étudiantes;

- le développement d'axes complémentaires comme la recherche appliquée ou la formation continue.

Outre les titres requis (maturité gymnasiale, diplôme EDD sous réserve d'option, future maturité professionnelle, CFC avec expérience professionnelle, ...) et l'examen des aptitudes personnelles comme précédemment, l'entrée en formation HES nécessitera pour les futures étudiantes sages-femmes la validation de 12 semaines de stages effectués dans des domaines en lien avec la santé ou le social**. Le cursus de formation modulaire reposera sur l'alternance théorie-pratique, et sera validé selon le Système Européen de Transferts de Crédits (ECTS) garantissant une reconnaissance internationale et la mobilité des étudiantes. Les premiers diplômes HES de sage-

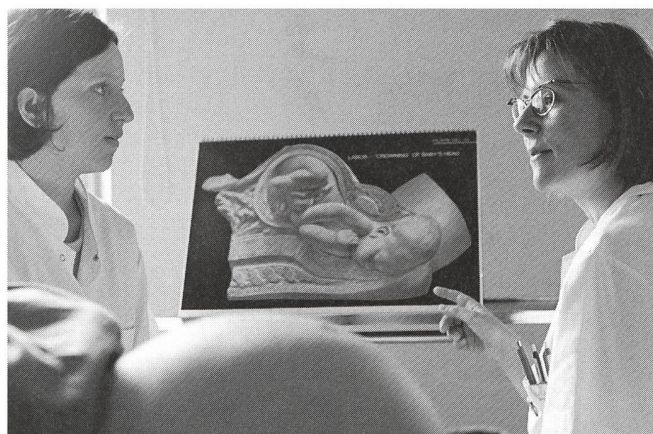


Photo: S. Huischmid

femme seront délivrés en juillet 2006 pour les formations initiale et complémentaire (cette deuxième formation fera suite à l'actuel programme de l'Ecole de Chantepierre, ne s'ouvrant qu'en 2004). Les diplômes antérieurs à cette date pourront faire l'objet par la suite d'une reconnaissance HES selon des modalités qui restent à préciser.

Tout comme les neuf autres filières de la HES-S2 romande, la filière «sages-femmes» a pour objectif de former des praticiennes réflexives, fondant l'exercice de leur profession sur l'analyse et la remise en cause de leur pratique en vue de développer dans leur domaine des aptitudes et des savoirs nouveaux. Une telle démarche s'inscrit na-

tuellement dans un processus visant en permanence l'amélioration de la qualité des soins aux mères, aux nouveaux-nés et à leurs familles. À travers l'évolution de la formation apportée par l'ouverture de la HES-S 2, notre profession se trouve ainsi renforcée et valorisée par l'affirmation et le développement du haut niveau de compétence des sages-femmes.

Les principaux aspects du programme de formation initiale feront l'objet d'une prochaine information dans ce journal. Pour toute information complémentaire, vous pouvez vous adresser à Brigitte DEUNF, responsable romande pour la filière de formation «Sages-femmes» HES: brigitte.deunf@lbsnet.ch

* site de la HES-S2 <http://www.hes-s2.ch> et site de la C2ES2 <http://www.ecolelasource.ch/c2es2/index.htm>

** Deux brochures d'information différentes sur la HES-S2 disponibles auprès de:
1) CORTESI, F. Bonvallat, Ecole Le Bon Secours, av. de Champel 47, 1206 Genève, tél. 022 346 54 11
2) J.-P. Rageth, av. Beau-Séjour 24, 1206 Genève, tél. 022 839 98 53, e-mail: jean-pierre.rageth@etat.ge.ch